

Journals

No. 403

Thursday, April 11, 2019

10:00 a.m.

Journaux

N^o 403

Le jeudi 11 avril 2019

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Projecting the Revenues and Expenses of Canada Student Loans Program" for the year 2019, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-36.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Projection des recettes et des dépenses relatives au Programme canadien de prêts aux étudiants » pour l'année 2019, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-36.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Murray (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M^{me} Murray (présidente du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2020, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Ms. Murray (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2019-20" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-272.

M^{me} Murray (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2019-2020 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n^o 8520-421-272.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2020, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1

Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédit 1

Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1

Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1

Office of the Senate Ethics Officer, Vote 1	Commissariat au lobbying, crédit 1
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Votes 1, 5, 10 and 15	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédits 1, 5, 10 et 15
(2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food	2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Canadian Dairy Commission, Vote 1	Commission canadienne des grains, crédit 1
Canadian Grain Commission, Vote 1	Commission canadienne du lait, crédit 1
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10 and 15	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10 et 15
(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage	3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Canada Council for the Arts, Vote 1	Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5
Canadian Broadcasting Corporation, Votes 1, 5 and 10	Commission de la capitale nationale, crédits 1 et 5
Canadian Museum for Human Rights, Vote 1	Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1
Canadian Museum of History, Vote 1	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédits 1 et 5
Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1	Conseil des Arts du Canada, crédit 1
Canadian Museum of Nature, Vote 1	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Votes 1 and 5	Musée canadien de l'histoire, crédit 1
Department of Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40	Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1
Library and Archives of Canada, Votes 1 and 5	Musée canadien de la nature, crédit 1
National Arts Centre Corporation, Vote 1	Musée canadien des droits de la personne, crédit 1
National Capital Commission, Votes 1 and 5	Musée des beaux-arts du Canada, crédits 1 et 5
National Film Board, Vote 1	Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1
National Gallery of Canada, Votes 1 and 5	Office national du film, crédit 1
National Museum of Science and Technology, Vote 1	Société du Centre national des Arts, crédit 1
Telefilm Canada, Vote 1	Société Radio-Canada, crédits 1, 5 et 10
The National Battlefields Commission, Vote 1	Téléfilm Canada, crédit 1
(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration	4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédits 1 et 5
Immigration and Refugee Board, Votes 1 and 5	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Canadian Environmental Assessment Agency, Votes 1 and 5	Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédits 1 et 5
Department of the Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	Agence Parcs Canada, crédits 1 et 5
Parks Canada Agency, Votes 1 and 5	Ministère de l'Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(6) To the Standing Committee on Finance	6) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40	Agence du revenu du Canada, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Department of Finance, Votes 1, 5, 10, 15 and 20	Bureau du surintendant des institutions financières, crédit 1
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Votes 1 and 5	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédits 1 et 5
Office of the Superintendent of Financial Institutions, Vote 1	Ministère des Finances, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1, 5, 10, 15 and 20	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45 and 50	Centre de recherches pour le développement international, crédit 1
International Development Research Centre, Vote 1	Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1
International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45 et 50
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canada Post Corporation, Vote 1	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1
Canada School of Public Service, Vote 1	Bureau du Conseil privé, crédit 1
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1	Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1	Bureau du secrétaire du gouverneur général, crédit 1
Department of Public Works and Government Services, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40	Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1
Office of the Governor General's Secretary, Vote 1	Commission de la fonction publique, crédit 1
Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1	École de la fonction publique du Canada, crédit 1
Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
Privy Council Office, Vote 1	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédit 1
Public Service Commission, Vote 1	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35, 45, 50 et 55
Senate, Vote 1	Sénat, crédit 1
Shared Services Canada, Votes 1, 5 and 10	Services partagés Canada, crédits 1, 5 et 10
Treasury Board Secretariat, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35, 45, 50 and 55	Société canadienne des postes, crédit 1
(10) To the Standing Committee on Health	10) Au Comité permanent de la santé
Canadian Food Inspection Agency, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
Canadian Institutes of Health Research, Votes 1, 5, 10 and 15	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
Department of Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédit 1
Patented Medicine Prices Review Board, Vote 1	Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1, 5, 10 et 15
Public Health Agency of Canada, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Ministère de la Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

- | | |
|---|--|
| <p>(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities</p> <p>Canada Mortgage and Housing Corporation, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Vote 1</p> <p>Department of Employment and Social Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 85</p> | <p>11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées</p> <p>Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédit 1</p> <p>Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 85</p> <p>Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs</p> <p>Canadian High Arctic Research Station, Vote 1</p> <p>Department of Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55</p> <p>Department of Indigenous Services Canada, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65</p> | <p>12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord</p> <p>Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55</p> <p>Ministère des Services aux Autochtones Canada, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65</p> <p>Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1</p> |
| <p>(13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology</p> <p>Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5, 10 and 15</p> <p>Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1, 5, 10, 15 and 20</p> <p>Canadian Space Agency, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Canadian Tourism Commission, Votes 1 and 5</p> <p>Copyright Board, Vote 1</p> <p>Department of Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70</p> <p>Department of Western Economic Diversification, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25</p> <p>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1, 5 and 10</p> <p>National Research Council of Canada, Votes 1, 5 and 10</p> <p>Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1, 5, 10 and 15</p> <p>Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1, 5, 10 and 15</p> <p>Standards Council of Canada, Vote 1</p> <p>Statistics Canada, Votes 1 and 5</p> | <p>13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</p> <p>Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1, 5, 10, 15 et 20</p> <p>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5, 10 et 15</p> <p>Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Agence spatiale canadienne, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Commission canadienne du tourisme, crédits 1 et 5</p> <p>Commission du droit d'auteur, crédit 1</p> <p>Conseil canadien des normes, crédit 1</p> <p>Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1, 5, 10 et 15</p> <p>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1, 5, 10 et 15</p> <p>Conseil national de recherches du Canada, crédits 1, 5 et 10</p> <p>Ministère de l'Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70</p> <p>Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25</p> <p>Statistique Canada, crédits 1 et 5</p> |
| <p>(14) To the Standing Committee on International Trade</p> <p>Invest in Canada Hub, Vote 1</p> | <p>14) Au Comité permanent du commerce international</p> <p>Investir au Canada, crédit 1</p> |
| <p>(15) To the Standing Committee on Justice and Human Rights</p> | <p>15) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne</p> |

Administrative Tribunals Support Service of Canada, Votes 1 and 5	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1, 5, 10 et 15
Canadian Human Rights Commission, Votes 1 and 5	Bureau du directeur des poursuites pénales, crédits 1 et 5
Courts Administration Service, Votes 1, 5 and 10	Commission canadienne des droits de la personne, crédits 1 et 5
Department of Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Ministère de la Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1, 5, 10 and 15	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1
Office of the Director of Public Prosecutions, Votes 1 and 5	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédits 1, 5 et 10
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédits 1 et 5
(16) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament Library of Parliament, Vote 1	16) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement Bibliothèque du Parlement, crédit 1
(17) To the Standing Committee on National Defence	17) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Votes 1, 5, 10, 15 and 20	Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1
Department of National Defence, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Centre de la sécurité des télécommunications, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
Military Grievances External Review Committee, Vote 1	Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1
Military Police Complaints Commission, Vote 1	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1
Office of the Communications Security Establishment Commissioner, Vote 1	Ministère de la Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
(18) To the Standing Committee on Natural Resources	18) Au Comité permanent des ressources naturelles
Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1	Administration du pipe-line du Nord, crédit 1
Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1	Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1
Department of Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40	Énergie atomique du Canada, Limitée, crédit 1
National Energy Board, Votes 1 and 5	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
Northern Pipeline Agency, Vote 1	Office national de l'énergie, crédits 1 et 5
(19) To the Standing Committee on Official Languages	19) Au Comité permanent des langues officielles
Office of the Commissioner of Official Languages, Vote 1	Commissariat aux langues officielles, crédit 1
(20) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	20) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1	Bureau du directeur général des élections, crédit 1
Leaders' Debates Commission, Vote 1	Chambre des communes, crédit 1
Office of the Chief Electoral Officer, Vote 1	Commission aux débats des chefs, crédit 1
Parliamentary Protective Service, Vote 1	Service de protection parlementaire, crédit 1
(21) To the Standing Committee on Public Accounts	21) Au Comité permanent des comptes publics
Office of the Auditor General, Vote 1	Bureau du vérificateur général, crédit 1
(22) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	22) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Canadian Security Intelligence Service, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1
Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police, Votes 1 and 5	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, crédit 1
Correctional Service of Canada, Votes 1, 5 and 10	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada, crédits 1 et 5
Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1	Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1
Parole Board of Canada, Vote 1	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1	Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1
Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 1	Service canadien de renseignement de sécurité, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
Security Intelligence Review Committee, Vote 1	Service correctionnel du Canada, crédits 1, 5 et 10
(23) To the Standing Committee on the Status of Women	23) Au Comité permanent de la condition féminine
Department for Women and Gender Equality, Votes 1, 5 and 10	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1, 5 et 10
(24) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	24) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Votes 1 and 5	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédits 1 et 5
Canadian Transportation Agency, Vote 1	Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1
Department of Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1, 5 et 10
Marine Atlantic Inc., Vote 1	Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1, 5 and 10	Marine Atlantique S.C.C., crédit 1
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1	Ministère des Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50
VIA Rail Canada Inc., Vote 1	Office des transports du Canada, crédit 1
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1	VIA Rail Canada Inc., crédit 1
(25) To the Standing Committee on Veterans Affairs	25) Au Comité permanent des anciens combattants
Department of Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Ministère des Anciens Combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
Veterans Review and Appeal Board, Vote 1	Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Murray (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Departmental Plans, Main Estimates, 2019-20 (USB key included), as follows:

— Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-328. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Murray (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Plans ministériels, Budget principal des dépenses 2019-2020 (clé USB incluse), comme suit :

— Commissariat au lobbying du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-328. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— Office of the Information Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-332. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— Office of the Privacy Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-333. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-274. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-283. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-421-284. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-290. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Library and Archives Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-314. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-318. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— National Film Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-320. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Immigration and Refugee Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-308. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— Immigration, Refugees and Citizenship Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-309. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-281. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— Environment and Climate Change Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-302. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— Commissariat à l'information du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-332. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-333. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-274. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n° 8520-421-283. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8520-421-284. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-421-290. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Bibliothèque et Archives Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-314. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8520-421-318. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Office national du film du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-320. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-308. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-309. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n° 8520-421-281. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— Environnement et Changement climatique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-302. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— Parks Canada Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-337. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-278. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-298. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-304. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8520-421-336. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)

— Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-305. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— Global Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-306. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8520-421-279. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-421-287. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Leaders' Debates Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-315. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-334. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520-421-341. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-345. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Agence Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-337. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-278. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-298. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-304. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n° 8520-421-336. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)

— Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-305. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans*)

— Affaires mondiales Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-306. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-279. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-421-287. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Commission des débats des chefs. — Document parlementaire n° 8520-421-315. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-334. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8520-421-341. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-345. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Public Services and Procurement Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-346. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-351. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-355. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-421-356. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-282. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8520-421-286. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Health Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-307. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8520-421-339. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-342. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520-421-280. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Employment and Social Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-301. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-297. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— Indigenous Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-310. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— Services publics et Approvisionnement Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-346. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-351. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-355. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-356. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n° 8520-421-282. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-286. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Santé Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-307. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n° 8520-421-339. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-342. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n° 8520-421-280. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Emploi et Développement social Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-301. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-297. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— Services aux Autochtones Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-310. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— Polar Knowledge Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-340. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-275. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8520-421-277. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canadian Northern Economic Development Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-288. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-291. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Copyright Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-294. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. — Sessional Paper No. 8520-421-303. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Innovation, Science and Economic Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-312. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-321. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-323. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Social Sciences and Humanities Research Council. — Sessional Paper No. 8520-421-352. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-353. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-359. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— Invest in Canada Hub. — Sessional Paper No. 8520-421-313. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on International Trade*)

— Savoir polaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-340. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n° 8520-421-275. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n° 8520-421-277. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence canadienne de développement économique du Nord. — Document parlementaire n° 8520-421-288. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8520-421-291. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Commission du droit d'auteur du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-294. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. — Document parlementaire n° 8520-421-303. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Innovation, Sciences et Développement économique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-312. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-321. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-323. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Conseil de recherches en sciences humaines. — Document parlementaire n° 8520-421-352. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-353. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-359. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— Investir au Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-313. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du commerce international*)

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-273. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-285. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8520-421-296. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-299. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-327. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-335. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Public Prosecution Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-343. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8520-421-300. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Military Grievances External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-421-316. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Military Police Complaints Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-317. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Office of the Communications Security Establishment Commissioner. — Sessional Paper No. 8520-421-330. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)

— Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8520-421-289. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— National Energy Board. — Sessional Paper No. 8520-421-319. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-322. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n° 8520-421-273. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-421-285. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8520-421-296. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-299. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Commissariat à la magistrature fédérale Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-327. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-335. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Service des poursuites pénales du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-343. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-421-300. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Comité externe d'examen des griefs militaires. — Document parlementaire n° 8520-421-316. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-317. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. — Document parlementaire n° 8520-421-330. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

— Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8520-421-289. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8520-421-319. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-322. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-324. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8520-421-329. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8520-421-326. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-325. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-276. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-421-293. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Correctional Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-295. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8520-421-331. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Parole Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-338. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Public Safety Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-344. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-421-347. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-421-348. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. — Sessional Paper No. 8520-421-349. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n° 8520-421-324. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

— Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8520-421-329. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des langues officielles*)

— Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8520-421-326. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-325. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des comptes publics*)

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-276. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC. — Document parlementaire n° 8520-421-293. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-295. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Bureau de l'enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8520-421-331. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Commission des libérations conditionnelles du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-338. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Sécurité publique Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-344. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8520-421-347. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-348. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. — Document parlementaire n° 8520-421-349. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-421-350. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— Department for Women and Gender Equality. — Sessional Paper No. 8520-421-360. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-421-292. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-311. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-354. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-421-357. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8520-421-358. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-03273 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-421-88-10;

— Nos. 421-03278 and 421-03279 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-18;

— No. 421-03281 concerning the Governor General's Medals of Honour. — Sessional Paper No. 8545-421-116-05;

— No. 421-03283 concerning Terri-Lynne McClintic. — Sessional Paper No. 8545-421-240-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Murray (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Report on Federal Tax Expenditures" (USB key included). — Sessional Paper No. 8525-421-102.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 90th Report of the Committee, which was as follows:

— Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8520-421-350. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres. — Document parlementaire n° 8520-421-360. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la condition féminine*)

— Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-292. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Infrastructure Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-311. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Transports Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-354. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8520-421-357. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

— Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8520-421-358. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-03273 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8545-421-88-10;

— n^{os} 421-03278 et 421-03279 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n° 8545-421-98-18;

— n° 421-03281 au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général. — Document parlementaire n° 8545-421-116-05;

— n° 421-03283 au sujet de Terri-Lynne McClintic. — Document parlementaire n° 8545-421-240-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Murray (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport sur les dépenses fiscales fédérales » (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8525-421-102.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 90^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Finance:

Pierre-Luc Dusseault for Peter Julian

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 90th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning medical devices (No. 421-03410);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-03411), one concerning refugees (No. 421-03412) and one concerning Turkey (No. 421-03413);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning cannabis (No. 421-03414) and one concerning drinking water (No. 421-03415);

— by Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge), one concerning the protection of the environment (No. 421-03416), one concerning health care services (No. 421-03417) and one concerning the use of animals in research (No. 421-03418);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning organ transplants (No. 421-03419);

— by Mr. Kent (Thornhill), one concerning organ transplants (No. 421-03420);

— by Ms. Dzerowicz (Davenport), one concerning firearms (No. 421-03421);

— by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), one concerning illicit drug use (No. 421-03422);

— by Mr. Sarai (Surrey Centre), one concerning Arundhati Roy (No. 421-03423);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning organ transplants (No. 421-03424);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning firearms (No. 421-03425);

— by Mr. Falk (Provencher), one concerning organ transplants (No. 421-03426).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Blair

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des finances :

Pierre-Luc Dusseault remplace Peter Julian

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 90^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet des appareils médicaux (n° 421-03410);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03411), une au sujet des réfugiés (n° 421-03412) et une au sujet de la Turquie (n° 421-03413);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet du cannabis (n° 421-03414) et une au sujet de l'eau potable (n° 421-03415);

— par M^{me} O'Connell (Pickering—Uxbridge), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-03416), une au sujet des services de santé (n° 421-03417) et une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-03418);

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03419);

— par M. Kent (Thornhill), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03420);

— par M^{me} Dzerowicz (Davenport), une au sujet des armes à feu (n° 421-03421);

— par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), une au sujet de l'usage illicite de drogues (n° 421-03422);

— par M. Sarai (Surrey-Centre), une au sujet d'Arundhati Roy (n° 421-03423);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03424);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des armes à feu (n° 421-03425);

— par M. Falk (Provencher), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03426).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M.

(Minister of Border Security and Organized Crime Reduction), moved, — That, in relation to Bill C-93, An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Blair (ministère de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé), propose, — Que, relativement au projet de loi C-93, Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1294 — Vote n° 1294)

YEAS: 153, NAYS: 103

POUR : 153, CONTRE : 103

YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Amos	Anandasangaree
Arya	Bagnell	Baylis	Beech
Bendayan	Bennett	Bibeau	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Drouin	Dubourg	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jones	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak

Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 153			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Angus	Arnold
Aubin	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Beaulieu	Bergen	Berthold	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cooper	Davidson	Davies
Diotte	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Eglinski	Falk (Provencher)	Fast
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hughes	Jeneroux	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kusie
Kwan	Laverdière	Liepert	Lloyd
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Martel
Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nantel
Nicholson	Paul-Hus	Plamondon	Poillievre
Quach	Ramsey	Rankin	Reid
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong — 103	

PAIRED — PAIRÉS

Ayoub	Fortin	Goldsmith-Jones	LeBlanc
Moore	Paradis	Ste-Marie	Thériault — 8

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations), moved, — That, in relation to Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order,

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones), propose, — Que, relativement au projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y

and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1295 — Vote n° 1295)

YEAS: 151, NAYS: 105

POUR : 151, CONTRE : 105

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arya	Bagnell	Baylis	Beech
Bendayan	Bennett	Bibeau	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Drouin	Dubourg	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Virani	Whalen	Wilkinson	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 151	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Angus	Aubin
Barlow	Barrett	Beaulieu	Benzen
Bergen	Berthold	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Calkins	Caron
Carrie	Choquette	Clarke	Cooper
Cullen	Davidson	Davies	Deltell
Diotte	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Eglinski	Falk (Provencher)	Fast
Finley	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hughes	Jeneroux
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Laverdière	Lloyd
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Martel
Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nantel
Nicholson	Paul-Hus	Plamondon	Poilevrie
Quach	Ramsey	Rayes	Reid
Richards	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong — 105			

PAIRED — PAIRÉS

Ayoub	Fortin	Goldsmith-Jones	LeBlanc
Moore	Paradis	Ste-Marie	Thériault — 8

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Kent (Thornhill), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures, since the Bill does not balance the budget this year, as promised by the Liberals during the election, but instead the deficit will hit \$19.8 billion and the debt will soar to over \$705 billion.”.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Kent (Thornhill), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures, puisque, contrairement à ce qu'avaient promis les libéraux durant la campagne électorale, il ne permet pas de rétablir l'équilibre budgétaire cette année, mais creuse plutôt un déficit de 19,8 milliards de dollars et fait grimper la dette à plus de 705 milliards de dollars. ».

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on April 11, 2019, at 11:01 a.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill S-1003, An Act to amend The United Church of Canada Act.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 11 avril 2019, à 11 h 1, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi S-1003, Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

INTERRUPTION

At 2:52 p.m., the sitting was suspended.

At 2:53 p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

À 14 h 52, la séance est suspendue.

À 14 h 53, la séance reprend.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House resumed Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre reprend la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Kent (Thornhill), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures, since the Bill does not balance the budget this year, as promised by the Liberals during the election, but instead the deficit will hit \$19.8 billion and the debt will soar to over \$705 billion.”.

The debate continued.

Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), seconded by Mr. Kent (Thornhill), moved, — That this House do now adjourn.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Kent (Thornhill), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures, puisque, contrairement à ce qu'avaient promis les libéraux durant la campagne électorale, il ne permet pas de rétablir l'équilibre budgétaire cette année, mais creuse plutôt un déficit de 19,8 milliards de dollars et fait grimper la dette à plus de 705 milliards de dollars. ».

Le débat se poursuit.

M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), appuyé par M. Kent (Thornhill), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 1296 — Vote n° 1296)

YEAS: 35, NAYS: 111

POUR : 35, CONTRE : 111

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Arnold
Berthold	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Brassard
Calkins	Carrie	Cooper	Davidson
Deltell	Eglinski	Falk (Provencher)	Gallant
Généreux	Godin	Gourde	Kelly
Kent	Kitchen	Martel	McCauley (Edmonton West)
Motz	Paul-Hus	Reid	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Trost
Van Kesteren	Wagantall	Webber — 35	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Arya
Aubin	Beech	Bibeau	Blair
Boissonnault	Bratina	Cannings	Caron
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Choquette	Cormier
Cuzner	Dabrusin	DeCoursey	Dhillon
Drouin	Dubé	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garrison	Gerretsen	Gould
Graham	Hajdu	Hardie	Hébert
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jordan	Jowhari
Julian	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Leslie	Lightbound	Lockhart
Longfield	MacKinnon (Gatineau)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	McCrimmon
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Oliphant	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Rusnak	Sahota	Sangha	Scarpaleggia
Schulte	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tan	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weir	Wilkinson
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 111	

PAIRED — PAIRÉS

Ayoub	Fortin	Goldsmith-Jones	LeBlanc
Moore	Paradis	Ste-Marie	Thériault — 8

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — That Bill C-415, An Act to establish a procedure for expunging certain cannabis-related convictions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 1, 2019, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Library of Parliament Vote 1 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2020.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Duncan (Minister of Science and Sport) — Summary of the Corporate Plan for 2019-2020 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-421-864-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Business Plan for 2019-2020 with perspectives 2021-2022 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the Canada Revenue Agency Act, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2). — Sessional Paper No. 8562-421-839-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:12 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — Que le projet de loi C-415, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations liées au cannabis, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} mai 2019, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Duncan (ministre des Sciences et des Sports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2019-2020 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n° 8562-421-864-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national) — Sommaire du Plan d'entreprise de 2019-2020 avec les perspectives pour 2021-2022 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence du revenu du Canada, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2). — Document parlementaire n° 8562-421-839-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 12, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.